



上海市人民政府 宗 明 副市長

写し：上海市商務委員会 顧 軍 主任

写し：上海市人民对外友好协会 陳 靖 会長

貴副市長をはじめ上海市幹部の皆様が、このたびの上海市の新型コロナウィルス感染症との戦いにおいて、断固とした決意を持って陣頭指揮を取っておられることに、心からの敬意を表します。また、市職員、医療従事者、上海市その他のボランティアの皆様などが、寝食を忘れて献身的に貢献されていることに対し、心からの感謝を表したいと思います。

上海市に暮らす約4万人の在留邦人も、他の中国の皆様と一体となって、この未曾有の困難に立ち向かっています。また、上海市には約11,000社の日系企業の拠点が所在していますが、いずれの日系企業も、上海市政府の方針に全面的に従って、それぞれができる限りの協力を進めてきています。

しかしながら、感染症対策の長期化に伴い、正常操業が行えない状態が既に1ヶ月以上も続いており、企業活動への悪影響が顕著に表れてきています。これら日系企業は、上海市経済への責任ある参加者として、新型コロナウィルス収束後の上海の経済回復、そして更なる発展を担う主体であり続けることを切望しています。目下、貴副市長はじめ上海市幹部にとっては感染症対策が最重要任務であることは誰の目にも明らかですし、そのような中でも経済活動にも心を碎いていらっしゃることは重々承知していますが、今後も日系企業が上海市の発展を担う一翼であり続けられるよう願う立場から、敢えてこの時期に、日系企業が直面している窮状を率直にお伝えさせて頂く次第です。

詳しくは、2,300社以上の会員企業を擁する上海日本商工クラブが取りまとめた「上海市封鎖による事業への影響に関するアンケート結果」をご覧頂きたく存じますが、私の耳にも様々な日系企業からの悲痛な叫び声が届いております。たとえば、国内及び国際的な物流の多くが停止されることにより中国国内及び日本その他



海外とのサプライチェーンが分断された状態が続いていること、4月に始まる日本の新年度に合わせて実施された人事異動が実現できずに大きな支障が生じていること、従業員への給与支払いや取引先への支払いなど決済業務に支障を来していること、いつまでロックダウンが続くかわからないために顧客への納期の説明が出来ず事業計画も立てられないこと、製品の生産・納入が出来ないために他地域の同業他社に販路を奪われ始めていること、これに伴い生産を他地域や中国国外へ振り替え始めていること等々、広範にわたって深刻な影響が生じています。

また、1ヶ月以上に及ぶ操業停止等に起因する損害や従業員に与えている悪影響に加え、今後の先行きの不透明感が企業活動にとって大きな制約となっていることをご理解頂きたく存じます。長江デルタの中心地である上海市が、コロナウィルス感染症の収束後の経済回復の道筋を一日も早くお示しになり、これからも中国の経済発展を牽引し続ける意志とプロセスを明らかにされることを願っております。

我々が均しく愛するこの街に、一日も早く普段の生活が戻ってくることを願って已みません。今は厳しい状況にありますが、上海に暮らす全ての人々の協力を通じて、私達は必ずやこの困難を克服できるものと信じています。

連日の激務で身も心も休まる暇のないことと存じますが、何卒御自愛ください。御自身、御家族及び同僚の皆様の御健勝を心よりお祈り申し上げます。貴副市長に直接お目にかかる機会を楽しみにしております。

2022年4月15日
在上海日本国総領事・大使
赤松秀一



上海市人民政府 宗明 副市长

抄送：上海市商务委员会 顾军 主任

抄送：上海市人民对外友好协会 陈靖 会长

向贵副市长以及上海市领导干部们怀着坚定的决心，带领指挥全市人民迎战新冠疫情致以由衷的敬意！向贵市政府职员，广大医务工作者，社区志愿者等废寝忘食，献身抗疫的所有人士表示衷心的感谢！

目前在上海生活居住着约 4 万人日本侨民，他们也和中国朋友们一起，直面这样一场前所未有的困难局面。同时，还有约 11000 家日资企业在上海落户发展，每一家日企都严格遵守上海市政府的各项方针，各自尽最大可能支持配合政府防疫工作。

然而随着疫情防控措施的长期化，生产经营无法正常运行的状态已持续了 1 个多月，对企业事业活动造成的影响明显日趋严重。这些日资企业作为上海市经济发展中有责任的参与者，迫切希望上海疫情平稳后迅速恢复正常运行，继续进一步成为肩负发展重任的主体。眼下，我们也都清楚并理解对贵副市长和市各级领导干部来说，疫情防控措施是各项任务的重中之重，也深知即使在这样的情况下，贵副市长为确保经济运行的稳定而殚精竭虑。然而另一方面，从我的立场出发，发自内心地希望日资企业今后依然是为上海市经济社会发展做贡献的重要一员。为此，我还是想在这个时期，把日资企业目前面临的困难局面，诚恳直率地转达给贵方。

关于这方面的具体内容，拥有 2300 多家会员企业的上海日本商工俱乐部归纳整理了“关于上海市封控对事业经营影响调查问卷结果”可供贵方参考，我本人也接到诸多日资企业向我诉苦，实际情况不容乐观。举例来说，由于诸多国内以及国际物流停摆，导致中国国内以及日本和其他海外之间的供应链中断并一直持续至今。每年 4 月日本新年度开始后，需要实施的人事调整变动无法执行造成重大影响，也给支付员工工资，客户款项等结算



业务带来障碍。由于封控不知持续到何时，导致无法告知客户交货期，也无从制定事业计划，生产，供货得不到保障致使销路和市场开始被其他地区的同行挤占，随之而来不得不将生产制造开始向其他地区和国外转移等等，在大范围内产生了严重影响。

此外，持续了 1 个多月的停工停产等引起的损失和对员工造成的影响以外，对今后预期的不确定性也成为制约企业活动的重大因素，恳请贵副市长能给予关心和理解。上海市是长三角的中心，由衷期待早日明确这次疫情平稳后的经济运行路线和程序，以坚定的决心和意志继续引领中国经济发

展。

我们也同样热爱着上海这座城市，无比迫切地盼望能早日回归正常的工作和生活。虽然眼下形势依然复杂严峻，但我坚信，通过所有生活在上海的人们的共同努力和相互帮助，我们一定能克服艰难险阻，度过难关。

这次疫情发生以来，贵副市长夜以继日地连续奋战工作，一定身心俱疲，希望能多多注意保重身体。最后，祝您和您的家人以及各位同事一切顺遂，并期待早日与贵副市长直接会面，共话未来。

2022年4月15日
日本国驻上海总领事·大使
赤松 秀一